

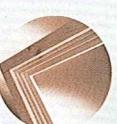
DONNÉES TECHNIQUES		TECHNISCHE DATEN	
UNITE DE TRONÇONNAGE		GRUPPE KREISSÄGE	
Puissance moteur	3 Kw	Motorleistung	
Tours moteur scie	3000/min	Motorumdrehungen Säge	
Ø scie circulaire	400 mm	Ø Kreissäge	
Hauteur de coupe	125 mm	Schnitthöhe	
Déplacement pneumatique scie 8 + 8	125 mm	Pneum. Verstellung Säge 8 + 8	
ARBRE À TENONNER		SCHLITZSPINDEL	
Quantité	1	Anzahl	
Diamètre de l'arbre	50 mm	Ø Welle	
Longueur arbre	320 mm	Wellenlänge	
Puissance moteur	5,5 kW	Motorleistung	
Tours moteur arbre	3600/min	Umdr. Welle d. Motors	
Ø max outils	350 mm	Ø max Werkzeuge	
ARBRES À PROFILER		WELLEN PROFILIEREN	
<u>OPERATOR 4</u>	1	<u>OPERATOR 4</u>	
<u>OPERATOR 5</u>	2	<u>OPERATOR 5</u>	
<u>OPERATOR 5s</u>	3	<u>OPERATOR 5s</u>	
Diamètre de l'arbre	50 mm	Ø Welle	
Longueur arbre	320 mm	Länge Welle	
Puissance moteur	5,5 kW	Motorleistung	
Tours moteur arbre	6000/min	Umdr. Welle d. Motors	
Ø max outils	240 mm	Ø max Werkzeuge	
Ø base outils	110-140 mm	Ø Base Werkzeuge	
GROUPE RECUPERATION DE LA PARCLOSE		GRUPPE RÜCKGEWINNUNG LEISTE	
Quantité	1	Anzahl	
Ø scie recuperation parclose	200 mm	Ø Säge	
Puissance moteur	2,20 kW	Motorleistung	
Tours moteur scie	6000/min	Motorumdrehungen Säge	
OPTIONS SUR DEMANDE		ZUBEHÖR AUF ANFRAGE	
Hauteur de coupe 150 mm		Schnitthöhe 150 mm	
Table engrandie pour calibrage		Vergrößerter Tisch z. Abmessung	
Déplacement horizontal à l'axe continu pour la scie		Horizontale Verstellung ununterbrochene Achse für Kreissäge	
Butée electronique pour longueur du bois		Elektron. Vorrichtung Länge des Holzes	
Ulterieures arbres à profiler 320 mm		Weitere Profilenspindeln 320 mm	
Groupe pour cremone 170 mm		Gruppe zur Aufkehlung d. Eisenteile 170 mm	
Capots d'aspiration automatique		Schutz f.autom. Absaugen	
Contreguide electronique en profilage		Gegenführung elekt. In Profilierung	
Consignes de Securité CE		Europ. Sicherheitsnormativ CE	
Retour des pieces mecanique		Vorrichtung Rücklauf mech. Teile	

La maison se reserve d'apporter n'importe quelle modification pour amélioration.

Die Firma behält sich jede Verbesserung vor.

Centre d'usinage CNC pour menuiserie bois CNC-Bearbeitungszentrum für Türen und Fenster

Operator 4-5-5s



SAOMAD

MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOOD WORKING MACHINERY
35011 RESCHIGLIANO di CAMPODARSEGO - PADOVA - ITALY
Via Frattina, 58 - Tel. +39 - 049 - 9200977 - Fax +39 - 049 - 9200950
www.saomad.com / E-mail saomad@saomad.com

Associato
ACIMALL

sicurezza
& qualità



SAOMAD

Stampa Chirchio (PD)

Concept & Design Daniele Schievano

SAOMAD

Operator
4-5-5s



Le changement continu des exigences de production et les problématiques connexes l'évolution du marché de la menuiserie bois, demandent une considérable flexibilité et un remarquable esprit universel pour avoir une valeur compétitive.

Sur la base d'une analyse soignée et scrupuleuse de ses besoins, SAOMAD a préparé comme solution le centre d'usinage électronique pour menuiserie bois de la gamme OPERATOR.

Operator n'est pas seulement un centre d'usinage CNC mais un nouveau système pour comprendre et organiser le procès de travail : réalisé avec la composition idéale selon les besoins, il offre la possibilité de produire en série où en séquence les différentes pièces "éléments" de la menuiserie en n'importe quelle quantité et quellesoient la dimension ou dimensions des pièces à usiner.

Les points forts "de force" de ce centre d'usinage sont: flexibilité évoluée et élevée, utilisation facile, force, vigueur et compacité, le tout géré par un logiciel d'avant-garde qui conjugue l'extrême précision avec une utilisation simple et immédiate.

Aufgrund der ständigen Veränderung der Produktionsanforderungen und Marktentwicklungen bei der Tür- und Fensterherstellung sind Flexibilität und Vielseitigkeit ein absolutes Muss, um im Wettbewerb bestehen zu können.

Basierend auf eingehenden Studien hat SAOMAD eine Lösung für diese Bedürfnisse entwickelt: das elektronische Bearbeitungszentrum der Serie OPERATOR.

Operator est non seulement un centre de fabrication CNC mais un nouveau système pour comprendre et organiser le processus de travail : réalisé avec la composition idéale selon les besoins, il offre la possibilité de produire en série ou en séquence les différentes pièces "éléments" de la menuiserie en n'importe quelle quantité et quellesoient la dimension ou dimensions des pièces à usiner.

Les points forts "de force" de ce centre de fabrication sont: flexibilité évoluée et élevée, utilisation facile, force, vigueur et compacité, le tout géré par un logiciel d'avant-garde qui conjugue l'extrême précision avec une utilisation simple et immédiate.



SAOMAD

Operator 4-5-5s

**La réponse à
Vos besoins**

**Die richtige
Antwort auf
Ihre
Bedürfnisse**

Un nome et ses idees

Parler de **SAOMAD** de nos jours, c'est parler d'une réalité fondee sur 30 ans d'experience en ce qui concerne la production de machines à bois. Une réalité résultant d'une recherche technologique constante et d'un travail de collaboration avec les utilisateurs de ses machines afin de decouvrir jours après jours les besoins et trouver ensembles les solutions les meilleures.

La valeur sure du produit **SAOMAD** et notre vraie certification de qualité, sont la satisfaction de notre client final.

Le soin des details et le choix des materiaux partecipent à bien maintenir notre position sur le marché, grâce à l'offre des produits prestigieux et à une gamme riche et qualifiée des modèles.

Il n'y a qu'une seule règle qui permet à une entreprise de rester sur le marché avec sa propre identité: c'est de ne jamais s'accommode à des accommodements pour ça qui concerne la qualité du produit, à la qualité du service et à la qualité des gens , et **SAOMAD** a complètement adopté cette philosophie.

Dans la gamme des centres d'usinages **SAOMAD** il y a la solution pour s'emparer des nouveau technologies et de bien se conformer en maniére rapide et flexible aux exigences du marché avec procés de production à l'avant-garde.

Pendant les dernières années, nos efforts se sont dirigés vers une recherche technique-fonctionnelle qui exalte les caractéristiques mécaniques et électroniques de nos machines afin de garantir à nos clients des performances et une fiabilité absolue.



EIN NAME UND DIE IDEE DAHINTER

Hinter dem Namen Saomad steht ein Unternehmen, das auf eine dreißigjährige Erfahrung im Bereich der holzverarbeitenden Maschinen zurückblicken kann. Unsere Arbeit ist das Ergebnis kontinuierlicher Forschung und Zusammenarbeit mit den Endbenutzern unserer Maschinen, um diese immer wieder aktuellen Anforderungen anzupassen und neue Lösungen zu finden.



Außerdem zeichnen sich die **SAOMAD**-Erzeugnisse durch authentische Qualitätszertifikate und die Zufriedenheit der Kunden aus.

Dank unserer Detailgenauigkeit und einer akkurate Materialauswahl hat sich das Unternehmen eine stabile Position auf dem Markt erarbeitet,

nicht zu letzst aufgrund seiner qualitativ hochwertigen Produkte und einer ausgesprochen breiten Auswahl an Modellen.

Um auf dem Markt bestehen zu können, ohne die eigene Identität zu verlieren, gibt es nur einen Weg: keine Kompromisse in Bezug auf die Qualität der Produkte, der Dienstleistung und des Personals einzugehen. Saomad hat sich strikt an diese Regeln gehalten.

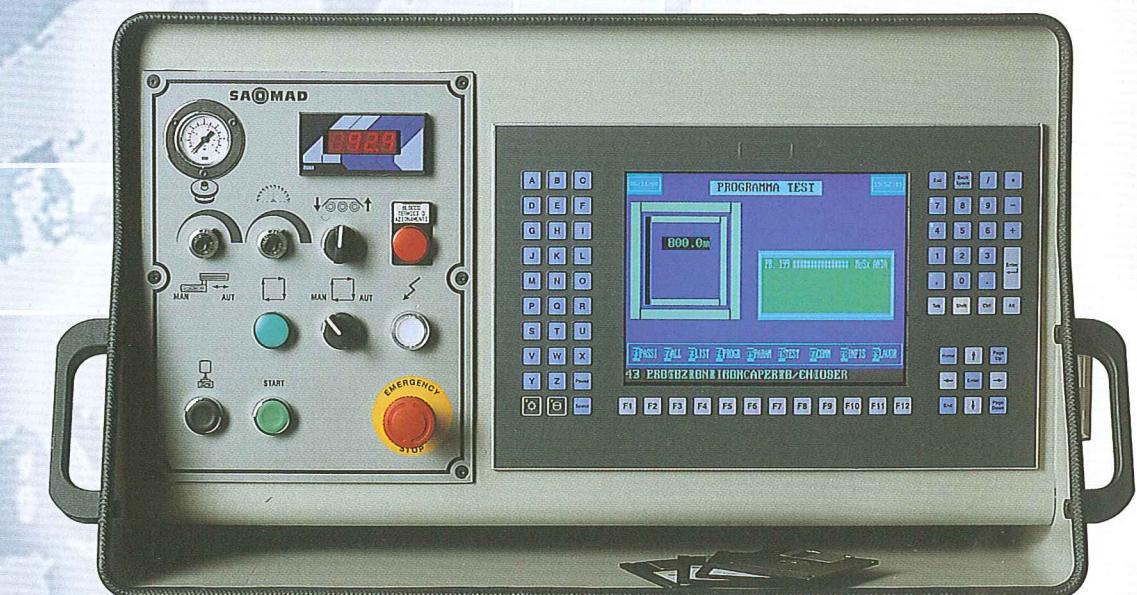
Die Produktserie der Bearbeitungszentren von Saomad gibt uns die Möglichkeit, neue Technologien anzuwenden und die Marktanforderungen auf flexible und schnelle Weise umzusetzen, um eine zukunftssträchtige Produktion zu ermöglichen.

In den letzten Jahren haben wir uns vor allem auf technisch-funktionale Gesichtspunkte konzentriert, um die mechanischen und elektronischen Eigenschaften unserer Maschinen besser herauszuarbeiten und unseren Kunden beste Leistungen und absolute Zuverlässigkeit zu garantieren.



Panneau de contrôle:

Un détail simple qui permet un procés d'usinage simple. Grâce à sa structure des rotules, le panneau de commande peut être déplacé en n'importe quelle direction de travail et avec la machine allumée il permet de changer les programmes, les données et les paramètres.



Panneau de commande à microprocesseur avec stockage de programmes.

Possibilité de travailler en série, pièce par pièce, où en sequence, fenêtre par fenêtre.

Programmation libre et facile, d'une manière compréhensible.

Video avec écran de couleur de 10"1/2 avec programme pour calculer fenêtre, liste de production, et possibilité de communication on-line ou par floppy disquette.

STEUERPULT :

Ein einfacher Kunstgriff, um den Ablauf der Arbeitsprozesse zu vereinfachen. Dank eines speziellen Gelenkarms kann das Bedienungspult beliebig verstellt werden. Außerdem können Programme, Daten und Parameter während des Verarbeitungsprozesses bei laufender Maschine geändert werden.



Chariot à tenonner

ZAPFENSCHNEID - SCHLITZSCHLITTEN

Opération de coupe

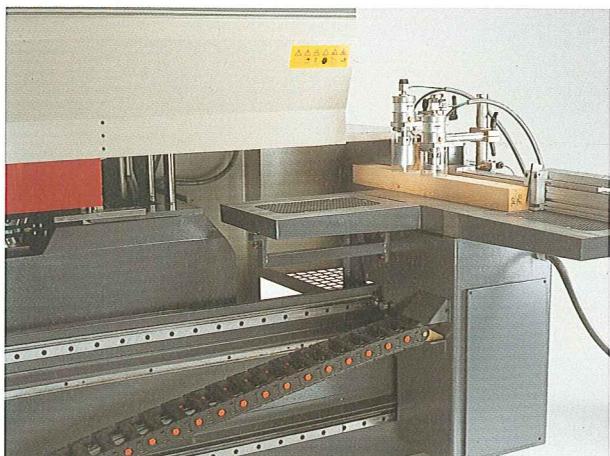
ABKÜRZSÄGE

Scie circulaire avec déplacement vertical pneumatique de haut en bas pour reduire le bruit et pour une plus grande sécurité ce qui permet la réalisation de tenons en biais – 60°.

Pour le déplacement du chariot à tenonner nous utilisons des guides à billes avec double circulation de billes qui permet une très haute précision, stabilité et fiabilité dans le temps.

Les vitesses du chariot sont réglées par deux régulateurs, étalonnés selon le type de bois et selon l'usure des outils utilisés.

Le changement des vitesses – aussi bien à l'aller qu'au retour – est effectué par des rampes d'accélération et de décélération réglables qui assurent un déplacement fluide et sans vibrations pour une meilleure finition en tenonnage.



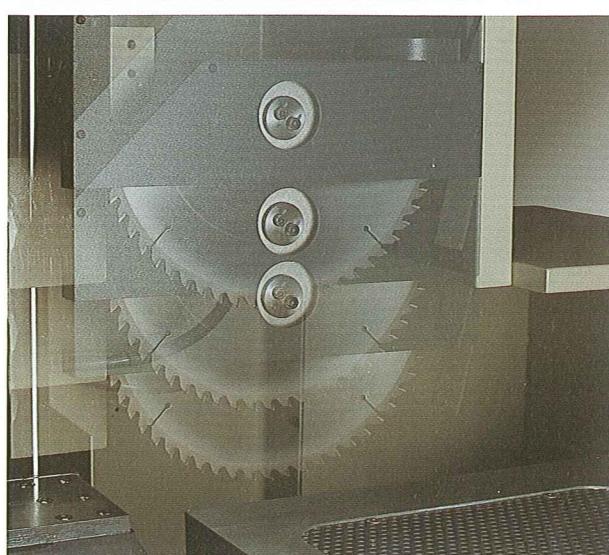
Der Zapfenschneid-Schlitzschlitten läuft auf integralen Linearführungen mit doppelter Kugelrückführung, die höchste Präzision sowie Robustheit und Zuverlässigkeit auf lange Zeit gewährleisten.

Die Geschwindigkeiten des Zapfenschneiderantriebs unterhalb der Säge und auf der Zapfenschneidwelle werden getrennt gesteuert.

Sie können über zwei Potentiometer eingestellt und je nach Holzhärte und Abnutzung der verwendeten Werkzeuge reguliert werden.

Die Annäherungs- und Rücklaufgeschwindigkeit werden über die Beschleunigungs- und Bremsrampen reguliert, die eine flüssige Bewegung ohne Vibrationen gewährleisten und damit einen präzisen Schneidevorgang.

Abkürzsäge, die pneumatisch in der Vertikale von oben nach unten positioniert wird, um die Geräuschentwicklung zu reduzieren und eine größere Sicherheit zu gewährleisten. Sie dient auch zur Durchführung schräger Zapfen -60°.

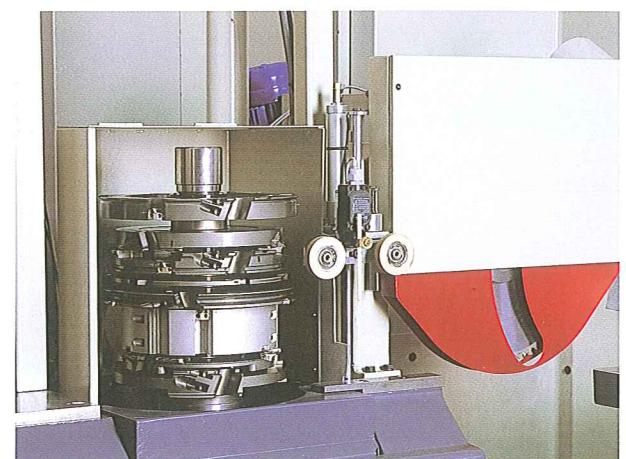


Arbre à tenonner

ZAPFENSCHNEIDWELLE

Arbre à tenonner de diamètre 50 mm, longueur 320 mm, avec déplacement vertical de l'axe continu et géré par l'ordinateur. Diamètre max des outils 330 mm, moteur standard 5,5 kW.

Computergesteuerte Zapfenschneidwelle mit 50 mm Durchmesser und 320 mm Länge, mit Vertikalbewegung auf durchgehender Achse. Max. Werkzeugdurchmesser 350 mm; Standardmotor 5,5 kW.



Tenons biais penchées

SCHRÄGE ZAPFEN

Possibilité de réaliser des tenons en biais penchées par l'inclinaison manuelle +/- 60° de la butée de longueur du bois.

Möglichkeit der Durchführung schräger Zapfen durch Neigung der Tischplatte vom Zapfenschneid-Schlitzschlitten um +/- 60°.



Système d'entraînement

VORSCHUB

Avance de la pièce sur le côté à profiler par un robuste système composé de roues caoutchouc avec pression de travail pneumatique.

Roues avec diamètre réduit et petit entr'axe pour une finition parfaite de la pièce sur le côté profilé. Système d'entraînement par transmission à engrenages, cémentées et tempérées, avec roulements à billes 2RS avec lubrification à vie.

Le système d'entraînement est aussi équipé d'une friction sur les roues pour ne pas faire glisser la pièce en bois dans le cas d'un arrêt imprévu ou d'une surcharge. Plans de glissement rectifiés en acier à haute endurance. Souffleurs avec air pour le nettoyage constant du plan de travail.



Die Seite des Werkstücks, die profiliert werden soll, wird durch ein robustes System aus zwei gummierten Rädern mit Druckluftregulierung transportiert.

Um eine perfekte Profilierung des Werkstücks zu gewährleisten, haben die Räder einen kleinen

Durchmesser und verringerten Achsabstand. Vorschubsystem mit Zahradantrieb aus einsatzgehärteten Zahnrädern auf Selbstschmierlagern 2RS. Die Antriebsräder sind außerdem mit einer Kupplung ausgestattet, um zu vermeiden, dass das Holzstück bei einem plötzlichen Stop oder bei Überbelastung nicht rutscht. Geschliffene Gleitebenen aus hochfestem Stahl. Luftgebläse sorgen dafür, dass die Arbeitsebene immer sauber ist.

Opération de calibrage

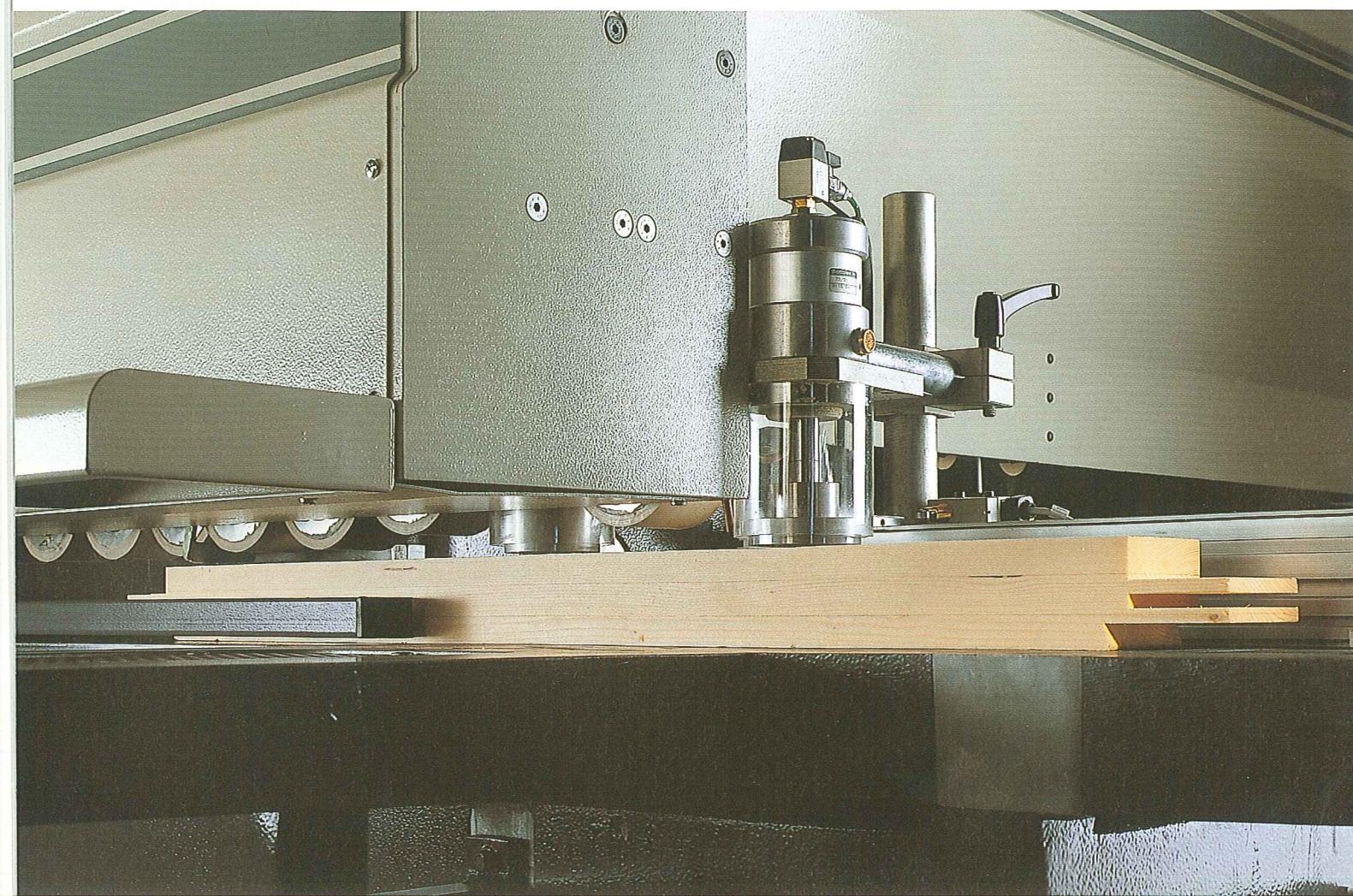
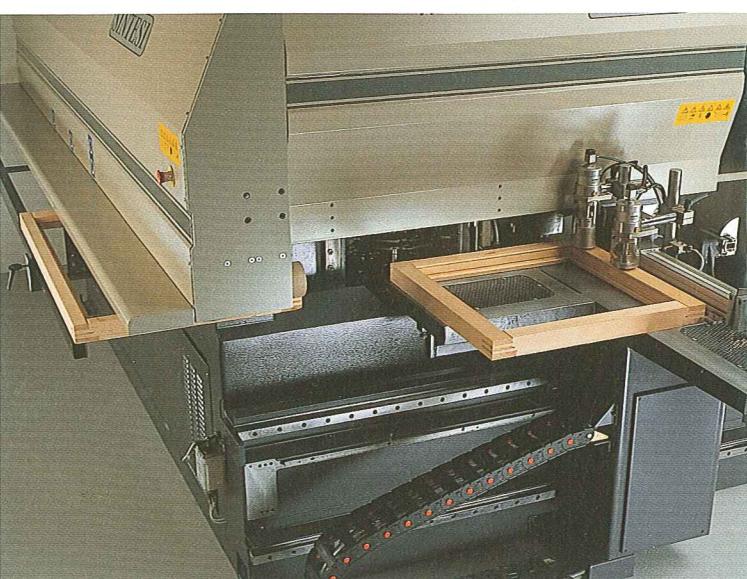
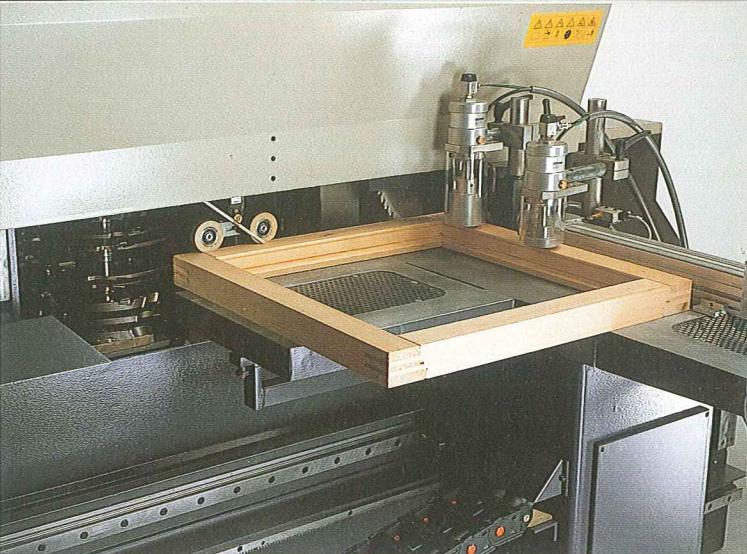
ABFÄLZUNG

Calibrage du travers des ouvrants sur le côté à tenonner; blocage de la pièce à usiner par roues à pression pneumatique - et passage automatique de l'ouvrant , du chariot à tenonner au côté profilage pour le calibrage des montants.

Usinage en même temps du calibrage des ouvrants dans le côté tenonnage et des montants sur le côté profilage.

Abfälzung des Fensterflügels an der Seite, die gezapft werden soll; das Werkstück wird mit Hilfe von pneumatischen Rädchen blockiert und der Fensterflügel wird automatisch vom Zapfenschneider an die Seite transportiert, die für den Anschlag des Rahmens profiliert werden soll.

Gleichzeitige Abfälzung des Fensterflügels an der Seite, die gezapft werden muss und an der Seite, die profiliert werden muss.



Decidez quelle machine il Vous faut!

ENTSCHEIDEN SIE SELBST, WELCHE MASCHINE DIE RICHTIGE FÜR SIE IST!

